

中世纪欧洲生活和劳动

(五至十五世纪)

[法] P. 布瓦松纳 著

商 务 印 书 馆



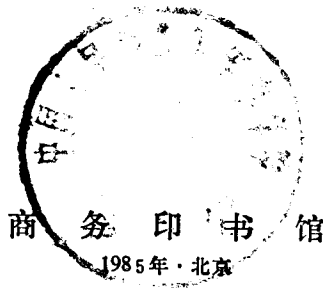
2 016 6074 6

中世纪欧洲生活和劳动

(五至十五世纪)

[法] P. 布瓦松纳 著

潘 源 来 译



P. Boissonnade
LIFE AND WORK IN MEDIEVAL EUROPE
(Fifth to Fifteenth Centuries)

Alfred A. Knopf

New York 1927

根据纽约艾尔弗雷德·A. 诺夫出版公司 1927 年版译出

ZHONGSHIJI OUYZHOU SHENGHUO HE LAODONG
(WU ZHI SHIWU SHIJI)

30026/17 中世纪欧洲生活和劳动

(五至十五世纪)

[法] P. 布瓦松纳 著

潘源来 译

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号)

新华书店北京发行所发行

三河县二百户印刷厂印刷

统一书号: 4017·310

1985 年 1 月第 1 版 开本 850×1168 1/32

1985 年 1 月北京第 1 次印刷 字数 262 千

印数 4,100 册 印张 11¹/₂

定价: 2.05 元

中译本序言

1929年资本主义世界经济大危机以前，在西方历史著作中占主要地位的是政治史。当时虽然有一些经济史方面的著作，也多系研究个别国家经济史的。

经济大危机一来，许多历史问题仅从政治方面就不能解释了，而且也不是研究个别国家经济史能够解决的，这就推动了大地区的经济史的研究。于是英国的剑桥经济史学派迅速壮大，而在法国则出现重视社会经济史研究的年鉴学派。

本书成书及译为英文均在经济大危机之前。它是当时少见的、以整个欧洲为研究对象的作品之一，是一本深入找出的著作。著者以西欧和拜占廷帝国作为研究的两个基点，涉及当时经济生活的各个方面。其主要内容有：

一、土地开发 著者称为拓殖。他把土地开发、提高生产力作为中世纪经济生活的支柱。不仅重视西罗马帝国灭亡后数百年在西中欧地区对荒地、森林地和牧场进行的拓殖运动，而且贯穿全书，在著者划分的西欧第二时期(十一世纪中叶至十四世纪中叶)和第三时期(十四世纪下半叶和十五世纪)也都讲到，并阐述了各个时期拓殖的特点、如何提高生产力等等。在拜占廷帝国中也列有专题，讲述东南欧的拓殖情况。封建制度是以土地为基础的社会形态。其巩固和发展，有赖于土地生产力的提高。著者始终重视这一点，便使其研究建立在正确的基础上。

二、农民 是封建制度下的基本生产者。著者不仅讲到农

奴，还讲到各种类型的农民，如西欧和拜占廷帝国的分益佃农，西欧的从属自由佃农、自由农等等。不仅研究了他们的出现，也研究了他们的生活条件、地位变化。还对农业工人的工资作了研究。这些部分写得细致深入，是本书最精采的部分。

三、领地制度 本书以财产分配为着眼点研究了西欧皇室、贵族和教会的领地，拜占廷帝国的贵族和教会领地。著者特称1340—1453年为革命的世纪，正是在农民起义的打击下，领地制度开始瓦解，而工商业的发展则从外部削弱了它。这种用财产分配研究领地制度的作法有片面性，但分析这种制度衰落的内外原因则是正确的。

四、工商业 著者研究了工商业的发展，指出了工商业在拜占廷帝国的重要性，并叙述了西欧城市对封建领主的斗争和城市内部的斗争。在这些部分中最有特色的是他提出了十世纪以前拜占廷的商业霸权问题。西方讲中世纪欧洲经济史的学者大都忽略了这点；作者之所以能提出这个问题，是与他将拜占廷帝国作为研究基点分不开的。

此外，本书对西欧向近代资本主义社会过渡的特点，如国民经济的出现、海上商业强国活动的扩大等，都有较好的叙述。

本书史料丰富，可供我国研究中世纪欧洲史的读者参考。

但本书也有它的缺点。首先，著者尽管已比一些研究中世纪欧洲经济史的学者更重视东欧，但仍是西欧中心论者，他所理解的东欧不过是拜占廷加上南斯拉夫、罗马尼亚和保加利亚，连基辅罗斯^①也仅一带而过。在章节安排上，拜占廷不过占二十五章中的四章半，而且在研究深度上也逊于西欧。其次，著者未脱出资产阶级社会经济史家的窠臼，过高估计十四、十五世纪尼德兰的社

^① 今天苏联版图中欧洲部分最早建立的统一国家。——译者

会经济发展水平,使人几乎看不出它与近代资本主义社会的区别。凡此都是阅读时应当加以注意的。

著者 P. 布瓦松纳(1862—1935)是普瓦蒂纳大学教授、法兰西学院通讯院士,擅长中世纪法国社会经济史。英译者爱琳·鲍尔(1889—1940)是中世纪欧洲和英国经济史专家,与剑桥经济史学派关系极深。她毕业于剑桥大学格尔登学院,后就读于巴黎大学,1913—1920年任格尔登学院历史导师,1921年任伦敦大学政治经济学院经济史讲师,1924年任副教授,1931年任教授,这本书是在她任副教授时译出的。

导 言

自从坎宁安(Cunningham)的《西方文明的经济面貌》〔《Western Civilisation in its Economic Aspects》〕(剑桥, 1908年)这部简略的历史出版以来, 还没有一本用英文写的关于中世纪欧洲经济全面发展的著作出版过, 虽则关于英国经济史的著作, 专门的或通俗的, 每年出版的日在增多。但是这样把中世纪的英国经济史孤立起来研究, 或许比把近代的英国经济史孤立起来研究更不适当, 因为在蛮族入侵和文艺复兴之间的十个世纪的大部分时间内, 国家的分野只是模糊地标志出来, 而西欧在某种程度上是一个经济统一体。而且, 单独地研究英国历史, 对主要的发展路线只能提供一幅极不完全的图画, 因为英格兰在整个中世纪时期内, 而且实际上在进入近代后的一个很长时期内, 在经济上还是一个落后的地方。正如宗教中心是罗马、文明中心是法兰西一样, 基督教世界的商业中心起初是拜占廷, 后来是意大利、德意志以及法兰西中部和尼德兰的各城市。意大利垄断了同利凡得, 即东方的繁盛的贸易, 而德意志则垄断了大的南欧贸易通道与波罗的海和北海。这两股商业川流的清算所是香宾市集和尼德兰的各个城市, 特别是水陆两路相遇的布鲁日。英格兰离开这个主流较远, 虽则处在能够投身其中的良好地位, 它只是渐渐地才意识到自己的前途是在海上, 而在中世纪初期没有人会预见它将是未来的卓越的海上强国, 虽则在这个时期最后两世纪中它正在迅速前进, 而在十五世纪, 它是波罗的海的汉萨商人的一个危险的敌手。同样地, 在中世

纪也没有人会预见到英格兰将是一个主要的工业强国，因为意大利、尼德兰以及德意志的某些地区同时又是西方的工业中心，而英格兰只是作为一个原料，特别是羊毛出口国才显得重要。在这方面，它在中世纪后期，也进步极快，而在十四世纪末它已经开始把尼德兰的纺织品城市从它们的领导地位上撵下来。但是在这时期的大部时间内，它是一个顾客国家，而不是一个主要的商业或工业强国；单单研究英国，对于中世纪的经济是不能得到真正了解的。

有着无数的其他考虑，使中世纪欧洲经济史的研究具有一种特殊的兴趣。它的若干最伟大的成就，常常被政治史和文化史上的更为惊人的大事，如十字军、骑士团、教会以及政治艺术的发展所淹没了。在这些成就中，最伟大的是欧洲的拓殖和殖民的惊人的工作，在这种工作中，国王、地主、资本家和拓荒农民都起了他们的作用。几乎同等重要的是，广大的劳动阶级从依附的地位上升到比较自由的地位。它也足以表明（英国史的研究所不能暴露出来的）某些有时被描述为近代现象的早期发展，例如，资本企业家和罢工、工会以及劳动和资本之间的残酷斗争的其他各种表现。尼德兰是中世纪的黑乡（意即工矿区——中译者），它虽则不是十分黑的，却在小规模上显示了近代“大工业”的一切特点。同样的，中世纪历史的研究表明了银行和信贷制度的最初发展，特别是意大利的商业金融家所引起的，而普通一般人都喜欢将其归诸晚近得多的时期。

布瓦松纳(Boissonnade)教授的书，是法国人似乎独具专长的最好的通俗著作之一。这个译本公诸于世，希望能对在大学课程中研究这个科目的英美学生提供一本有用的教科书，并且给对于社会史有兴趣的一般读者，提供一个中世纪欧洲发展的纲要

(aperçu), 而这是他在其他地方他本国文字中所不容易得到的。这个时期充满了困难和问题, 学者们对之还持有不同的见解。例如有些人可能认为鉴于多普什教授的出色的研究, R. 布瓦松纳教授对于蛮族入侵的破坏影响未免太看重了。但是在还有争论的那些事情上, 每一个学者都应当有保留他自己的意见的权利, 而在欧洲经济发展的主要路线方面则很少有疑惑。读者可以看到在本书中追溯了拓殖和开垦的伟大工作, 土地所有制从由从属劳工耕种的大封建地产演进到这种地产的逐渐细分为自耕农、公簿持有农和有各种租期的租佃农的小地产。布瓦松纳教授说明了都市文明的兴起和繁荣、工业在小行业或大资本企业家的调节之下的发展、和“资本与劳动问题”的出现。他追溯了在城市和农村中大批工资劳动者的发展、工业和农业中专门技术与发明的发展, 以及国际贸易与金融的兴起和日趋复杂。他阐明了拜占廷的经济作用, 以及西方新兴国家的工作, 并出色地概述了从罗马帝国在西方的瓦解到近代世界的诞生这整个具有决定意义的时期, 这个时期, 正如他正确地指出的, 是文明史和劳动史上的极为重要的时期之一。

艾琳·鲍尔

作者序言

在这篇经过长期研究和直接了解用法文及各种其他文字写的大量文件、专题论文和专门的与一般的著作后写成的论文中，曾企图写成第一部完整、有条理而精确的中世纪基督教欧洲的劳动进化的综合史。所追求的不仅在于说明人和土地的法律地位的变动——大多数历史学家通常仅仅局限于这个题目——而尤其是在于描绘出劳动阶级在他们生活于其中的历史体制内所处的地位，追溯政治和社会制度、交换、工业和农业生产、土地拓殖、土地的和流动的财富的分配对于这样一些经济变革的相互作用：这些经济变革引起了新的劳动形式的出现，并赋予人民大众以他们从未有过的社会地位。这样，中世纪在本书中将以它的本来面目出现，而不再是一个介乎两个充满了生命和光辉的时期即古代和近代之间的空虚而黯淡的深渊，而是过去历史上最灿烂、最富有成果的时期之一，在这个时期中，劳动朝着幸福、公正和自由的方向向前走出了它的最有决定性的步子之一。

目 录

导言	1
作者序言	4
第一编 中世纪初期基督教欧洲的劳动。蛮族入侵；	
破坏的行动与重建的企图，第五到第十世纪	1
第一章 黑暗时代初期的罗马欧洲与蛮族人的	
欧洲——入侵者的社会和经济组织	1
第四世纪末的罗马帝国，它的组织的优越性。蛮族世界； 乌拉—克勒特民族和斯拉夫民族，它们的经济和社会组 织，它们的作用；日耳曼人，它们在第五世纪的社会与经济 状况，它们的作用。	
第二章 蛮族入侵和蛮族王国在基督教欧洲的	
建立。罗马的社会与经济制度的毁灭（五	
到七世纪）	14
蛮族对帝国的渗入；入侵的性质；蛮族的定居。蛮族五国 建立的结果；他们的破坏行动和经济与社会的退化。	
第三章 东罗马帝国与五到十世纪东部欧洲的	
经济与社会的复兴。拓殖与农业生产。财	
产的分配与东部欧洲的农村阶级	32
拜占廷帝国的优越的组织；拓殖与农业生产的发展。土地 财产的分配；国家的、教会的与贵族的领地。拜占廷贵族 阶级权力的形成和发展。东方的中等的和小的自由财产 与小地主阶级。从属的农业阶级；工资劳动阶级和自由佃	

耕制的消灭与分益佃耕制；奴隶制的废除；隶农制的普及与农奴制的演进。

第四章 中世纪初期东帝国在工业和商业中所

操的霸权.....46

东方都市经济与工业活动的持久性。都市行会与手工行业的组织。拜占廷帝国工业生产的多样化。拜占廷商业的组织与世界霸权。拜占廷帝国内城市生活的活动与繁荣。

第五章 拜占廷文化在东方与西方的经济影响

和社会影响.....57

拜占廷在意大利和在罗马尼亚和南斯拉夫各地的影响。对保加利亚人的影响。拜占廷文化在瓦朗基安人的俄罗斯所起的作用。在劳动史上拜占廷的工作。

第六章 黑暗时代教会与国家在西方基督教各

国劳动的重新组织与经济和社会的恢复工作中所起的作用.....62

西方重组国家的企图；君主们的政治、经济政策。加罗林时代教会在经济复兴中所起的作用。

第七章 西方基督教国家的农业经济。拓殖的

最初尝试。从七到十世纪的农业生产和重新殖民.....67

促进者们；拓殖的方法与成果。原始农业经济的持久性；荒地、森地、牧场的垦殖；优良的种植方式之些许进展，五谷、树木的培植，葡萄的种植；经济作物。农业生产的部分恢复与在土地上的重新殖民。

第八章 从七世纪到十世纪西方财产制度的发

展。旧土地所有制形式的衰落。大领地的

发展。对小的财产和自由民阶级的打击……………	77
集体和氏族所有制的衰落与个人所有制的发展。皇室、教会和贵族手中的大财产的优势。土地贵族的形成,陪臣制度与采邑制度。中世纪初期西方的大领地及其组织。小所有制和自由阶级与自由劳动在西方的衰落。	
第九章 西方从属的农村阶级。它们的经济的	
和社会的组织与一般情况(七到十世纪)……………	90
帮工、分益佃农及佃农;拓殖先锋和从属的自由佃农。西方的隶农阶级。奴隶制的消灭与变化。附属于土地的农奴制的形成与推广。七到十世纪西方农村阶级的物质生活和道德生活。	
第十章 黑暗时代的最后几个世纪中西方的工	
业生产与交换。城市经济的部分复兴……………	103
这个时期工业的特点,家庭工业与大领地上的工业。寺院作坊的组织。城市工匠阶级的消失与残余。工业生产,它的种类和它的比较不甚重要。卡罗林时代西方商业的复兴;这种商业的特点;商业的趋势。城市生活最早的复兴,它的参差不齐;城市人口;城市中心的面貌与特点。最后的入侵和黑暗时代在劳动史上的成就。	
第二编 从十世纪中叶到十四世纪中叶基督教	
欧洲劳动的恢复、解放、成就与极点……………	120
第一章 西方的封建制度;统治阶级和土地所	
有制……………	120
欧洲封建制度的政治、社会和经济的基础。土地所有制的形式;集体财产的减少和小自由所有制的衰落。大的教会财产。君主的领地;领主的领地和贵族的土地;再分为封地。封建时期的大领地,它的组织和分裂成为佃农的份地。	

第二章 封建初期西方农业地区的经济和社会

组织…………… 134

各种不同的农民阶级；自由贱农，他们的土地、义务和权利。奴役贱农；农奴制的普遍化；农奴阶级和他们的义务。封建制度下农民生活的艰苦情况。这个时期的农业经济的落后状况。农民的有利条件与朝不保夕的状况。封建初期的贱农生活；反叛的精神。

第三章 教会和国家在生产制度的改变中所起

的作用…………… 153

封建政府的不良组织及其对工人群众生活状况的影响。新的封建政府及中央集权的君主政治对劳动的影响。西方教会对劳动的影响。

第四章 从十世纪中期到十四世纪中期货币经

济的出现与西方商业的发达…………… 162

封建初期货币经济所起的不重要的作用。商业的复兴及其原因；商业组织的形式；大规模的国际商业和大的商业团体。运输方法的恢复；货币和信用使用的增加；市场和市集的发展。海运商业的兴起；地中海贸易的优势和繁荣；西欧和中欧贸易的发展；商业强国。商业革命的影响。

第五章 中世纪黄金时代西方基督教国家工业

的复兴…………… 182

封建初期的工业。西方工业复兴的原因和特点。中世纪黄金时代工业的主要形式。小规模工业。大工业的最初表现。从十一世纪起西方工业发展的广阔范围；采矿业、冶金业和纺织工业；木材、陶器和玻璃工业；艺术工业。这种复兴的结果。

第六章 商业和工业阶级的解放。它们在十一

- 到十四世纪西方都市复兴中的作用…………… 194
- 从十一到十四世纪的城市复兴；商业和工业阶级的形成和早期的进展(十到十一世纪)。这些阶级的解放运动(从十一到十三世纪)。这一运动的性质、范围和限度。城市阶级的公民自由和经济自由。他们的政治权利的多样性。城市国家经济偏见和经济利益的优势。城市社会的经济权力。解放的结果与城市经济的影响。
- 第七章 从十一到十四世纪西方商业和工业阶级的组织与状况…………… 208**
- 贵族和行会商人的形成、组织和权力；它们在城市中的工作。市民贵族阶级的经济的和社会的虐政，它的虚伪和自大。自由手工业和结盟行会的起源、形成和发展。自由的和结盟的手工业组织；行东与帮工；学徒身分；同业公会的管理，它们的特权、垄断和限制；这种制度的特点和影响。西方城市群众的取得权力和民主主义与工团主义的革命(从十三世纪到十四世纪上半期)。商业和工业阶级的物质状况；劳动与工资；这些阶级的物质生活和道德状况，这种改变的结果。
- 第八章 从十一世纪到十四世纪西方拓殖与农业生产的发展和农村人口的增加…………… 229**
- 伟大的拓殖工作，它的促进者、发起人和方法。洪水防御工程和排水与灌溉工程。西方的开垦工作。农业生产、森林、渔业和造林学的发展；家畜饲养的进步。耕种方法的进步；五谷、园艺、树艺、葡萄栽培、经济作物。拓殖的结果；农业的繁荣和农村人口的增加。
- 第九章 从十一世纪到十四世纪西方土地财产的价值与分配的变更和农村阶级的解放…………… 242**
- 财产、土地收益和农产品价值的增长。集体财产的重新衰

落。领主财产史上的危机。国家领地的重新组成。自治团体和城市资产阶级取得土地财产。农村各阶级的解放运动，它的原因、性质和种类。解放了的农村各阶级的自由或公民权。他们的解放所造成的结果。

第十章 从十二世纪到十四世纪西方农村阶级的组织和状况…………… 256

农村第三等级和小自耕农阶级的形成。公簿持有农和登录不动产持有者，他们从十二世纪起在西方的状况。农民财产的特征、它的小面积与经常再分割。新的农民阶级，佃农和分益佃农；农业工资劳动者、帮工和农业仆人等阶级的形成。农奴制与奴隶制的残余。农民阶级物质生活状况的改善；土地收入与工资收入。舒适的增加；乡间的物质生活和精神生活的状况。

第十一章 拜占廷在东方的经济霸权的终结。 ——斯拉夫、马扎尔、罗马尼亚和斯堪的纳维亚各国的劳动制度及其演变（从十一世纪到十四世纪）…………… 269

拜占廷帝国的衰落；封建制度和大财产的发展。小自由所有权的衰落和农奴制的扩张。资产阶级和城市经济的衰落。在拜占廷和西方的开化行动下东欧的复兴；它的经济的和社会的变化。十世纪斯堪的纳维亚的经济和社会状况。西方文明对斯堪的纳维亚各国的影响；它们的经济的和社会的变化。

第三编 中世纪的结束，资本主义和国民经济的诞生。革命的世纪（1340—1453年）…………… 284

第一章 中世纪末期政治的、社会的和人口的动荡，国民经济的诞生（1340—1453年）…………… 284

中世纪末期欧洲政治和社会史中的危机。国民经济与君主制的国家；在劳动方面国家干涉的增长。欧洲的人口危机，它的原因和影响。

第二章 中世纪末期欧洲商业和工业的变化和

进展..... 291

商业组织的进展。海上商业在利凡得、地中海和西方的进展。大的商业强国。中世纪末期工业的演进及其各种形式。工业操作的专业化与技术进步。各种工业的发展。

第三章 商业和工业阶级的组织的改变——中

世纪末期的城市革命与城市的进步..... 304

资本家资产阶级的的发展。中小资产阶级和小规模工业与贸易在城市的优势。小自由手工行业的优势。结盟行会的发展。行会制度精神的变化。行东与工人的敌对与分离。帮工的团体和工人的兄弟会。城市无产阶级的各种成分：大工业的工资劳动者、流浪工人、失业者和乞丐。城市各阶级大众的状况；工资的增涨。中世纪末期的城市革命和工人阶级试图夺取权力。君主权力的扩大到城市与都市的反对专横君主政府的革命。城市的成长与都市文明的光辉。

第四章 拓殖和农业生产的盛衰。中世纪末期

土地财产分配和农村阶级状况的变化。农

民的起义..... 322

拓殖和农业生产的进步。土地财产价值和分配的变动。大的和小的所有制。小自耕农与小农业财产数目的增长。公簿持有者的各种不同情况。佃耕制和分益佃农制与农业工资劳动者在西方的成长。农村无产阶级的诞生。农奴制与奴隶制在欧洲的复苏。欧洲的土地革命。在法兰